

Általános Szerződési Feltételek Módosítások 2025

- 13. pont: kiegészítés: a Felügyelő Bizottság "reprezentatív módon képviselje a Bilingual Program Törvényes Képviselői közösségét szakmai hozzáértés és Partnerintézmények megoszlásában."
- 22. pont megerősíti az 5. pont tartalmát: "Szolgáltató angol nyelvi tutorial foglalkozásokat biztosít a Bilingual Program szerves részeként"
- 28. d) kiegészült, lásd dőlt betűk: "A szolgáltatási díj azonban nem tartalmazza a Bilingual Programon kívüli tanítási segédeszközök, erdei iskola, a nyári tábor, hétvégi programok, vizsgadíjak és egyéb rendezvények, külön programok díját (pl. táborozás során a szállás, utazás díját) és egyéb költségeket. "
- 37. pont kiegészült: „A Szolgáltató tájékoztatja a Törvényes képviselőt, hogy nyilatkozata írásbeli nyilatkozattal vonható vissza, amely tiltó nyilatkozat, a megtételét követő időszakra köti a Szolgáltatót.”
- 46. pont kiegészült (lásd dőlt betűk): "Szolgáltatási díj meghatározása függhet a Társaság költségszerkezetére szempontjából releváns fogyasztói kosáron mért, KSH által hivatalosan közölt (márciustól következő év márciusig terjedő) éves árindex mértékétől,..."
- Új pont: "48. Amennyiben a Szolgáltatóval együttműködő Partnerintézmény vagy annak Fenntartója a tanév közben, utólagosan költséget ró ki a Szolgáltatóra, a Szolgáltatási díj tanév közben az utólagosan kirótt díj mértékével változhat. "
- Külön pontba került (korábban 49. pont része): "54. Túlfizetésből, elszámolásból eredő összeg visszatérítése elsősorban a legközelebb esedékes Szolgáltatási díjba való beszámítással történik."
- 55. kiegészült, lásd dőlt betűk: "Pénzüggel, számlázással kapcsolatos ügyintézés kizárólag írásban, emailben történik az penzugy@bilingual.hu email címen. *Ügyintézési határidő: a beérkezéstől számított 10 oktatási napon belül.*", valamint "*Megrendelő által indított egyedi eljárás esetén (pl. határidő után indított adatváltoztatás) Szolgáltató 10 000 Ft / megkezdett munkaóra adminisztrációs díjat róhat fel.*"
- VIII. kedvezmények 56. ponttal egészült ki a fent ismertetett Early Bird és Smart Bird kedvezményekről, továbbá arról, hogy "Évközben a 30 napot meghaladó fizetési késedelem esetén a Smart Bird kedvezmény elveszik."
- 57. pont kiegészült: "Testvérkedvezmény csak abban az esetben adható, amennyiben a Megrendelő a megelőző tanévben nem esett fizetési késedelembe."
- 58. kiegészült, lásd dőlt betűk: "Amennyiben a kedvezményes díjjal Törvényes képviselő késedelembe esik, a következő tanévben kedvezmény nem igényelhető, illetve 30 napos vagy azt meghaladó fizetési késedelem esetén az adott tanév kedvezménye nem érvényesíthető, a Szolgáltató a számlát teljes árú szolgáltatási díjra korrigálja."
- Új pont: "59. Az átmeneti fizetési nehézség, illetve szociális helyzet alapján - írásban benyújtott kérelemre – adható kedvezményekről a szolgáltató egyedileg határoz."

- 70. Új pont a Bilingual Programban való részvétel szüneteltetésének feltételeiről.

General Terms and Conditions Update 2025

- Point 13: addition: "the Supervisory Board represents the Bilingual Program's Legal Representatives' community in terms of professional competence and the distribution of Partner Institutions."
- Point 22 confirms the content of point 5: "Provider will ensure English language tutorial sessions as an integral part of the Bilingual Program."
- 28. d) has been supplemented, see *italics*: "The Service Fee, however, does not include the fees for teaching aids, forest school, summer camps, weekend programs, examinations and other events (e.g., accommodation and travel during a camp program) *and other costs.*"
- Point 37 has been supplemented: "The Service Provider informs the Legal Representative that his/her statement can be revoked with a written statement, which binds the Service Provider for the period after the prohibition statement has been made."
- Point 37 has been supplemented (see *italics*): "Service Fee may depend on the annual price index measured *on a consumer basket relevant to the company's cost structure*, as officially communicated by the Statistical Office (applicable from March until March of the following year),..."
- New point: 48. "If the Partner Institution cooperating with the Service Provider or its Maintainer imposes costs on the Service Provider during the academic year, the Service fee may change during the academic year by the amount of the fee charged retrospectively."
- 54. has been placed in a separate point (previously part of point 49): "Reimbursement of the amount resulting from overpayment or settlement is made primarily by inclusion in the next due Service fee."
- Point 55 has been supplemented (see *italics*): "Administration of financial and invoicing cases may only take place in writing through email to penzugy@bilingual.hu. *Administration deadline: within 10 teaching days from receipt.*" and "in the case of a unique procedure initiated by the customer (e.g., data change initiated after the deadline), the Service Provider may charge an administration fee of HUF 10,000 per hour of work begun."
- Section VIII. Discounts have been supplemented with Point 56, which includes the previously mentioned Early Bird and Smart Bird discounts, as well as information about them "During the year, the Smart Bird discount is lost in the event of a payment delay of more than 30 days."
- Point 57 has been supplemented: "A sibling discount can only be given if the Customer has not been late in payment in the previous school year."
- Point 58 has been supplemented (see *italics*): "If the Legal Representative is late with the discount fee, the discount cannot be applied for in the following school year, and in the

event of a 30-day delay in payment, the discount for the given school year will cease, and *the Service Provider will adjust the invoice to the full price service fee.*"

- New point: "59. Based on temporary payment difficulties or social situations, the Service Provider decides on an individual basis on the discounts that can be granted - upon written request."
- 70. New point about conditions on the Pause of participation in the Bilingual Program